

# Periodisk emnerapport for TYSK 2101

1. Vurdering av:

- **Pensum** (innhold, omfang): samme pensum som før
- **Undervisning**: ingen avvik fra oppsettet på semestersiden, dvs. 12 seminarer à 3 timer
- **Eksamen**: vurderingsformen er en hjemmeeksamen, som egner seg meget godt for et emne som forutsetter omfattende undersøkelser i ordbøker, paralleltekster og annen tilgjengelig litteratur.

2. Gir **læringsutbytteformuleringene** i emnebeskrivelsen en god beskrivelse av hva studentene skal kunne etter avlagt eksamen?

Ja.

3. Fungerer **emnebeskrivelsen** tilfredsstillende?

Emnebeskrivelsen er muligens litt omstendelig, men den sier nokså utførlig hva som skal inngå i undervisningsopplegget.

- **Statistikk over karakterer, frafall og klager**. Se FS-tall. 3 studenter av 5 påmeldte møtte opp hvorav den ene ikke greide å kvalifisere seg underveis. De to resterende studenter er fornøyd med oppfølgingen og veiledningen.

- **Hvordan emnet fungerer i emnegruppene det inngår i?**

Det andre fordypningsemnet (i syntaks og semantikk: TYSK 2102) har noe overlapp med dette emnet, men har en mer teoretisk tilnærming. Tanken har nok vært at begge emner bidrar til styrking av språkferdighetene. Det er et betydelig større krav mht ukentlige innleveringer i TYSK 2101 siden de praktiske oppgavene skal danne utgangspunktet og arenaen for studentenes aktive deltagelse.

- **Er emnet riktig plassert med hensyn til nivå/anbefalt semester?**

I tidligere semestre har det vist seg at det var stor forskjell på studentenes forkunnskaper og dermed forutsetninger for å få fullt utbytte av kurset. I dette semestret var det altså en av tre som ikke greide å kvalifisere seg. TYSK 1104 står oppført som anbefalt forkunnskap, men siden emnet går i samme semestret har det ofte (så også denne gangen for den ene studentens vedkommende) vært tilfellet at studenter tar begge emnene samtidig. Her burde man vært strengere og satt opp 1104 som en forutsetning. Det er også godt mulig at nivået er noe for høyt for studenter med bare 60 sp i tysk. En av årets studenter oppgir at hun har brukt 15 timer og mer i uken på emnet! Til en viss grad kan TYSK 4115 ta plassen til emnet, evt. ta inn elementer fra 2101 (oversettelse av sakprosa).

4. Har du gjort noen endringer siden forrige periodiske evaluering? Nei.

5. Forslag til forbedring?

Det planlegges nå å slå sammen TYSK 2101 og 2102, mest for å bøte på overlappingen, men også fordi studenttallet er så lavt (det har tidligere vært opptil 24 studenter på oversettelsesemnet og det har gitt en helt annen dynamikk i klasserommet.)